



**GEMEINSAME SITZUNG**  
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES  
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

**SEDUTA CONGIUNTA**  
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA  
DI TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG DER LANDTAGE  
VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTINO UND  
VORARLBERGER LANDTAG IM BEOB-  
ACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE  
LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTO-  
NOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TREN-  
TO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE  
DI OSSERVATORE**

**Innsbruck, 24. Mai 2000**

**Innsbruck, 24 maggio 2000**

**BESCHLUSS**

**DELIBERAZIONE**

betreffend **gemeinsame Verkaufsstrategie  
der Milchverarbeitungsbetriebe**

riguardante **una strategia di vendita comu-  
ne delle aziende dedite alla lavorazione  
del latte**

Die Bedeutung der alpinen Landwirtschaft in  
den Ländern Südtirol, Tirol und Trentino geht  
weit über die Produktion hinaus.

L'importanza dell'agricoltura montana in Alto  
Adige, nel Tirolo e in Trentino va ben al di là  
della produzione.

Eine flächendeckende Bewirtschaftung ist  
Voraussetzung für die wirtschaftliche Attrakti-  
vität der ländlichen Gebiete, vor allem für die  
touristische Nutzung und deren Folgewir-  
kungen.

La coltivazione di tutti i terreni è il presupp-  
osto per rendere economicamente interessanti  
le zone agricole, soprattutto per l'utilizza-  
zione ai fini turistici e le attività collegate.

In den Ländern Südtirol, Tirol und Trentino  
gibt es ca. 27.000 rinderhaltende Betriebe,  
wovon in ca. 18.500 600.000.000 Liter Milch  
erzeugt werden, wobei die durchschnittliche  
Menge pro Betrieb in Nordtirol bei ca. 22.000  
Liter, in Südtirol und im Trentino bei 50.000  
Liter liegt.

In Alto Adige, Tirolo e Trentino esistono al-  
l'incirca 27.000 aziende in cui si allevano bo-  
vini, di cui circa 18.500 producono  
600.000.000 litri di latte con una quantità me-  
dia per azienda di circa 22.000 litri nel Tirolo  
del Nord e di circa 50.000 litri in Alto Adige e  
nel Trentino.

Aufgrund der Konzentration auf dem Le-  
bensmittelsektor wird die Vermarktung und  
Preisgestaltung für die Milchverarbeitungs-  
und -verkaufsbetriebe immer schwieriger.

A causa della concentrazione nel settore ali-  
mentare la commercializzazione e la determi-  
nazione del prezzo si fanno sempre più dif-  
ficili per le aziende lattiero-casearie.

Aus diesen Gründen

**ersuchen**

**DER SÜDTIROLER LANDTAG, DER TIROLER LANDTAG UND DER LANDTAG DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT,**

**die Landesregierungen der drei Länder Tirol, Südtirol und Trentino zu prüfen,**

inwieweit es sinnvoll und möglich wäre, durch eine gemeinsame Verkaufsstrategie der Milchverarbeitungsbetriebe aller drei Länder den europäischen Markt zu bearbeiten.

Per questi motivi

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

**invitano**

**gli esecutivi del Tirolo, della Provincia autonoma di Bolzano e della Provincia di Trento**

a verificare l'opportunità e la possibilità di presentarsi sul mercato europeo con una strategia di vendita comune di tutte le aziende del Trentino, del Tirolo e dell'Alto Adige dedite alla lavorazione del latte.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 24. Mai 2000 in Innsbruck einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirol e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 24 maggio 2000 a Innsbruck, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT      IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES      DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
Hermann THALER

DER PRÄSIDENT      IL PRESIDENTE  
DES TIROLER LANDTAGES      DELLA DIETA REGIONALE DEL LAND TIROLO  
Prof. Ing. Helmut MADER

DER PRÄSIDENT      IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DES TRENTINER LANDTAGES      DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
dott. Mario CRISTOFOLINI